

Tirolo

Grigioni

Alto Adige

## 2. Il permesso di lavoro

### 2.1 Indicazioni generali

**Nota:** Nei paragrafi che seguono vengono utilizzate diverse abbreviazioni (ad es. SEE) che rappresentano varie comunità di stati (ad esempio Spazio Europeo Economico). Le abbreviazioni sono spiegate nella tabella di sintesi che trovate a pagina 138.

#### Mi occorre un permesso di soggiorno?

Dipende dalla vostra cittadinanza:

► I cittadini di uno stato del SEE-20 non hanno bisogno di permesso per lavorare in Tirolo.

► Per la Svizzera occorre un permesso di soggiorno (permesso per frontalieri "CE/AELS"), se lavorate in Svizzera per più di 90 giorni nell'arco di un anno solare. Dal 1° giugno 2007 i cittadini di uno stato del SEE-20 non sono più vincolati a determinate zone frontaliere e godono di piena mobilità professionale e geografica. Per quanto concerne invece i cittadini dell'UE-8 e UE-2, il luogo di residenza e il luogo di lavoro devono per ora rientrare in certe zone frontaliere. (Zone frontaliere - ai sensi dell'accordo stipulato tra Svizzera e Repubblica d'Austria, sono state fissate le seguenti zone frontaliere per il passaggio al confine di persone nel piccolo traffico di frontiera: Grigioni: i distretti Plessur, Imboden, Landquart, Prettigovia/Davos nonché l'Engadina, la Val Monastero e il Comune di Samnaun; Repubblica d'Austria: la regione Vorarlberg e il distretto politico Landeck. In base alla delibera federale sull'approvazione dell'accordo stipulato tra Italia e Svizzera, la zona del piccolo traffico di frontiera copre una striscia di territorio di 20 km su entrambi i lati del confine. Sul lato svizzero comprende i distretti Moesa, Hinterrhein, Maloja, Bernina, Inn, Val Monastero e la circoscrizione di Oberhalbstein, dalla parte italiana l'intera provincia di Sondrio (Valtellina), una striscia di 20 chilometri lungo il confine provinciale della provincia di Como, il Passo dello Stelvio con Trafoi nonché la Val Venosta dal Passo Resia fino a Spondigna.

► I cittadini svizzeri che vogliono lavorare in Tirolo non hanno bisogno di permessi. Lo stesso vale per cittadini italiani/altoatesini.

► Per il periodo di transizione in corso, i cittadini dell'UE-8, della Bulgaria o della Romania devono richiedere in tutti tre stati un permesso di lavoro che viene concesso solo in presenza di determinati requisiti.

► Se non siete cittadino di uno stato del SEE o della Svizzera, per voi valgono le regole previste per i cosiddetti cittadini di paesi terzi; pertanto potete ottenere solo in casi straordinari un permesso di lavoro per frontalieri.

**Nei paragrafi successivi trovate dettagli sulle formalità obbligatorie da sbrigare prima e durante l'avvio dell'attività lavorativa in Tirolo, Svizzera o Alto Adige.**

Tirolo

Grigioni

Alto Adige

Le informazioni riportate riguardano generalmente solo i lavoratori frontalieri. Per i permessi di dimora permanente con residenza nel paese di lavoro valgono invece altre regole. **Nota:** i frontalieri che dimorano durante la settimana nel paese in cui lavorano devono notificare la loro presenza al comune competente.

## 2.2 Lavorare in Tirolo

### Quali formalità devo sbrigare se voglio lavorare in Tirolo?

► Se siete cittadini di uno stato SEE-20 non dovete rispettare particolari formalità. Avete libero accesso al mercato del lavoro tirolese.

► Anche i cittadini svizzeri non devono richiedere alcun permesso.

► I cittadini dell'UE-8, della Bulgaria e della Romania devono invece richiedere un permesso di lavoro. La domanda va presentata dal datore di lavoro. Il permesso viene concesso se per il posto in questione non sono disponibili lavoratori austriaci e se vengono rispettate le normative salariali e di lavoro vigenti in Tirolo. Dopo aver lavorato legalmente almeno per un anno senza interruzioni, avrete libero accesso al mercato del lavoro in Tirolo. A richiesta, l'Ufficio Mercato del Lavoro competente (Arbeitsmarktservice AMS) potrà certificare questo vostro diritto. I lavoratori stagionali dell'UE-8 sono privilegiati rispetto ai cittadini di paesi terzi; sono previsti infatti contingenti fissi.

► Se siete cittadini di paesi terzi e non avete mai lavorato in Tirolo, dovete richiedere un permesso di lavoro che ottenete solo in determinati casi.

### A chi posso rivolgermi per eventuali domande?

Trovate le informazioni necessarie e i moduli di richiesta per permessi presso l'ufficio mercato del lavoro locale (Arbeitsmarktservice - AMS) o sul portale internet [www.ams.at](http://www.ams.at). Gli indirizzi degli sportelli dell'ufficio mercato del lavoro in Tirolo sono riportati nel capitolo "Cercare lavoro in Tirolo".

Tirolo

Grigioni

Alto Adige

## 2.3 Lavorare in Svizzera

### Quali formalità devo sbrigare se voglio lavorare in Svizzera?

I frontalieri devono disporre dell'apposito permesso. Se durante la settimana di lavoro abitate in Svizzera, dovete notificarlo al comune competente.

► Se siete cittadini di uno stato SEE dovete richiedere il permesso per frontalieri "CE/AELS". Non sono previsti contingenti fissi.

► Se siete cittadini di uno stato che non appartiene al SEE, dovete richiedere un permesso per frontalieri per cittadini di paesi terzi.

► Cittadini di un paese SEE-20 che lavorano per un massimo di 90 giorni all'anno nei Grigioni non devono richiedere alcun permesso per frontalieri o di dimora. Ciò vale anche per lavoratori stranieri distaccati da un datore di lavoro straniero per un massimo di 90 giorni lavorativi per azienda e anno. Devono però essere comunicati alle autorità cantonali competenti (informazioni e moduli per la procedura di notifica e i distacchi si trovano alla pagina internet <http://www.gr.ch/IT/istituzioni/amministrazione/dvs/kiga/servizi/unternehmen/Seiten/auslaendarbeitskraefte.aspx>). Per i cittadini dell'UE-8 e dell'UE-2 sono previste regole più severe.

### Quali sono i requisiti richiesti per ottenere il permesso per frontalieri "CE/AELS"?

I cittadini del SEE-20 devono soddisfare i seguenti requisiti:

- avere un contratto di lavoro a tempo determinato o indeterminato,
- tornare almeno una volta alla settimana nel proprio luogo di residenza all'estero.

**Nota:** Dal 1° giugno 2007 i cittadini dei paesi SEE-20 godono in Svizzera del diritto alla libera circolazione; come frontalieri non devono più rispettare determinate zone frontaliere.

I cittadini dell'UE-8 e dell'UE-2 devono soddisfare – i primi probabilmente fino al 2011 e i secondi al massimo fino al 2016 – anche i seguenti requisiti:

- il luogo di residenza e di lavoro devono essere situati in determinate zone di frontiera (vedi sopra);
- deve essere provato che il posto di lavoro in questione non può essere occupato da personale svizzero o da cittadini del SEE-20 (cosiddetta preferenza nazionale);
- devono essere rispettate le condizioni salariali e di lavoro locali e settoriali.

Tirolo

Grigioni

Alto Adige

## Quali sono i requisiti per il permesso per frontalieri a cittadini di paesi terzi?

I cittadini di paesi terzi che vogliono ottenere un permesso per frontalieri devono soddisfare, oltre ai requisiti richiesti per il rilascio del permesso per frontalieri "CE/AELS", anche i seguenti presupposti:

▶ Si tratta di una funzione qualificata e sussistono motivi particolari per un permesso, ad esempio per lavori di assistenza da svolgere per prodotti provenienti dal paese di origine, trasferimento di personale specializzato in multinazionali o altri motivi di significato economico per il mercato del lavoro svizzero.

▶ Il richiedente dispone di un diritto di dimora permanente in un paese confinante con la Svizzera e abita da almeno 6 mesi nella rispettiva zona frontaliere del paese confinante.

▶ È provato che non è possibile occupare questo posto di lavoro con cittadini svizzeri, stranieri già ammessi al mercato del lavoro svizzero o cittadini del SEE 20.

▶ Sono rispettate le condizioni salariali e di lavoro del posto e del settore.

Se avete dai 18 ai 35 anni e volete svolgere una formazione professionale o linguistica in Svizzera (ad esempio un tirocinio o un volontariato), potreste eventualmente usufruire del regolamento previsto per i tirocinanti o cosiddetti "Stagiaires" (stagista in francese), il quale non prevede la precedenza ai cittadini svizzeri. Importante è che abbiate già concluso la vostra formazione professionale, che cerchiate un'attività per il mestiere appreso e che esista un accordo specifico tra la Svizzera e il vostro paese. Trovate ulteriori informazioni sul sito [www.swissemigration.ch](http://www.swissemigration.ch) ( Temi Scambio di tirocinanti). La durata massima di un soggiorno per tirocinio è di 18 mesi.

## Come ottengo un permesso per frontalieri?

Le domande di permesso per frontalieri vanno rivolte di norma alle autorità cantonali della migrazione e preposte al mercato del lavoro. Se siete cittadino di un paese UE-8, UE-2 o di un paese terzo e volete ottenere un permesso per frontalieri, il datore di lavoro deve aver preventivamente segnalato il posto libero all'autorità cantonale preposta al mercato del lavoro. Questa verifica la disponibilità di cittadini svizzeri o cittadini di paesi SEE-20 a svolgere l'attività richiesta. Qualora non risultino persone disponibili, l'autorità cantonale preposta al mercato del lavoro può rilasciare un permesso. Per la richiesta dovete presentare i seguenti documenti (di norma è il datore di lavoro a richiedere il permesso per cittadini UE-8 e UE-2, poiché deve presentare la documentazione relativa al diritto di precedenza riconosciuto ai cittadini residenti):

Tirolo

Grigioni

Alto Adige

- ▶ contratto di lavoro
- ▶ foto formato tessera
- ▶ copia del passaporto valido o della carta d'identità
- ▶ certificato di residenza
- ▶ curriculum vitae
- ▶ documenti inerenti la formazione

Il permesso per frontalieri "CE/AELS" è valido per cinque anni, qualora sia in corso un contratto di lavoro a tempo indeterminato o per un periodo determinato pari a 12 mesi. Per contratti di durata minore, la validità del permesso è limitata alla durata del rapporto di lavoro. I frontalieri devono inoltre comunicare all'autorità cantonale preposta agli stranieri il cambio di datore di lavoro, in modo che l'autorità disponga sempre di un recapito in Svizzera. **Nota:** Il posto potrà essere ricoperto solo dopo aver ottenuto il permesso o qualora l'autorità cantonale abbia espressamente acconsentito ad anticipare l'avvio del lavoro. È consigliabile avere con sé il permesso ad ogni passaggio di confine.

### **Cosa regola l'accordo sulla libera circolazione delle persone?**

Regolamenta tra le altre cose la concessione di permessi di lavoro e dimora, il riconoscimento reciproco di diplomi professionali e il coordinamento dei sistemi di sicurezza sociale. Prevede norme transitorie per cittadini dell'UE che intendono lavorare ed abitare in Svizzera. L'accordo sulla libera circolazione delle persone rientra nei sette accordi bilaterali stipulati nel 1999 tra Svizzera e Unione Europea. È entrato in vigore il 1° giugno 2002. Per i frontalieri con cittadinanza di un paese appartenente al SEE-20 la procedura per il rilascio del permesso è stata modificata, introducendo le seguenti migliorie:

- ▶ Dal 1° giugno 2002, per il rilascio del permesso non è più richiesto un soggiorno precedente di sei mesi in una regione frontaliere. Ora potete richiedere un permesso per ogni zona frontaliere in Svizzera, che non deve necessariamente essere la zona confinante. Rimane solamente l'obbligo di tornare ogni settimana a casa.

- ▶ Dal 1° giugno 2004 è stata abolita la precedenza rispetto ai paesi SEE-20. Il datore di lavoro non deve più provare che non esistano candidati idonei sul mercato del lavoro nazionale. Il controllo dei salari e delle condizioni di lavoro viene ommesso durante la procedura per la concessione del permesso, ma è parte integrante delle cosiddette "misure di accompagnamento". La richiesta per la concessione del permesso per frontalieri può essere presentata anche direttamente dal lavoratore.

- ▶ Dal 1° giugno 2007 sono state abolite le zone frontaliere per cittadini di un paese SEE-20. Il permesso per frontalieri "CE/AELS" viene mantenuto.

Un contratto di lavoro in Svizzera comporta il diritto a richiedere la residenza. In tal caso la tessera di frontaliere viene sostituita dall'ufficio stranieri cantonale con un permesso di dimora.

L'8 febbraio 2009 i cittadini svizzeri si sono espressi attraverso un referendum popolare a favore della prosecuzione dell'accordo sulla libera circolazione delle persone e di un allargamento dello stesso alla Bulgaria e alla Romania.

## **A chi posso rivolgermi per eventuali domande?**

Agli uffici cantonali per stranieri e all'Ufficio federale della migrazione.

### **Ufficio per questioni di polizia e diritto civile nei Grigioni**

Polizia degli stranieri

Karlihof 4

CH-7000 Coira

Tel.: +41 (0) 81 2 57 21 21

Fax: +41 (0) 81 2 57 21 46

<http://www.gr.ch/IT/istituzioni/amministrazione/djsg/apz/chisiamo/Seiten/default.aspx>

### **Ufficio per l'industria, arti e mestieri e lavoro dei Grigioni**

Grabenstraße 8

CH-7000 Coira

Tel.: +41 (0) 81 2 57 23 53

Fax: +41 (0) 81 2 57 20 25

<http://www.gr.ch/IT/istituzioni/amministrazione/dvs/kiga/chisiamo/Seiten/default.aspx>

Tirol

Grigioni

Alto Adige

Tirolo

Grigioni

Alto Adige

## 2.4 Lavorare in Alto Adige

### A chi posso rivolgermi per eventuali domande?

Informazioni sono reperibili presso il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali. Trovate alcuni indirizzi nel capitolo "Cercare lavoro in Alto Adige". Il numero verde del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali è:  
+ 39 (0) 800 19 61 96.

Sul sito [www.lavoro.gov.it/lavoro](http://www.lavoro.gov.it/lavoro) trovate gli indirizzi di tutte le agenzie del lavoro provinciali d'Italia.

Per domande sul permesso di lavoro per cittadini di paesi non appartenenti al SEE e sul permesso di soggiorno potete rivolgervi agli uffici e alle autorità per stranieri:

### Provincia Autonoma di Bolzano

Ripartizione lavoro/ Servizio lavoro

Palazzo 12

Via Canonico Michael Gamper 1

I-39100 Bolzano

Tel. +39 (0) 471 41 86 00

Fax +39 (0) 471 41 86 19

[as@provincia.bz.it](mailto:as@provincia.bz.it)

<http://www.provincia.bz.it/lavoro/>